

Live out your life and love peace

Ninjutsu is equal to Bujutsu. After you finish the training of Ninjutsu, Bujutsu will bloom. Bu and Nin are two sides of the same coin.

Bujinkan Dojo DaiShihan, Moko

Toshihiro Nagato (67 years old)

About 30 non Japanese people are training hard at the Bujinkan Dojo near Atago Station in Noda-City, Chiba Prefecture on the afternoon of July 15. There is a Swedish woman, too. When there are many, 200 people come to train. Today's Shihan is Mr. Toshihiro Nagato who is the only Japanese in the dojo. He was born in Gifu-city, brought up in Ryouzu, Ebisu and now he is living in Ranzan-town in Saitama Prefecture. His father is the Nagato from Iwayaguchi. A strong person, who was in the Judo club at Sado High School, talks about his life in which he moved from Judo to Bujutsu/Ninjutsu.

We are classmates. When the boys of Judo club walked towards me side by side, I always stepped back because they looked powerful. In those days I was a cool towards women, but women didn't approach me, either.

(Laugh)

I wanted to join the brass band at high school, but my teacher said to me the 'Join Judo club.' looking at my body figure. So I reluctantly joined the Judo club.

You took the position of the head of the club and did well at the Judo club of Senshu University. You went to America in 1970 soon after You graduated from the university. Why?

I didn't want to be in Japan. I just wanted to go to America, as I thought there would be something worth to see there. I taught Judo at Ore Aida Judo club in Oregon State for 4 years. We were in the middle of the Vietnam War.

Lebe dein Leben und liebe den Frieden

Ninjutsu ist gleich zu Bujutsu. Nachdem du das Training im Ninjutsu beendet hast, wird Bujutsu aufblühen. Bu und Nin sind zwei Seiten der gleichen Münze.

Bujinkan Dōjō DaiShihan, Mōko

Toshiro Nagato (67 Jahre alt)

Annähernd 30 Nichtjapaner trainieren hart im Bujinkan Dōjō, nahe der Atago Station in Nodashi, Chiba Präfektur, am Nachmittag des 15. Juli. Darunter auch eine Schwedin. Wenn es viele sind, können 200 zum Training kommen. Der heutige Lehrer ist Herr Toshiro Nagato Shihan, welcher der einzige Japaner im Dōjō ist. Er wurde als Sohn von Nagato aus Iwayaguchi in Gifushi geboren, wuchs in Ryouzu, Ebisu auf und lebt heute in der Stadt Ranzan in der Präfektur Saitama. Nagato war eine starke Person, welche im Jūdō Club der Sado Sekundarschule trainierte. Er erzählt über sein Leben, wie er vom Jūdō zum Bujutsu/Ninjutsu kam.

Wir waren Klassenkameraden. Wenn die Jungs vom Jūdō Club mir Seite an Seite entgegen kamen, bin ich immer zurückgewichen, da sie kraftvoll aussahen. In diesen Tagen war ich gleichgültig gegenüber Frauen, aber Frauen näherten sich mir auch nicht. (Lacht)

In der Sekundarschule wollte ich der Blaskapelle beitreten, aber mein Lehrer sagte zu mir, auf meine Körperfigur schauend: „Gehe in den Jūdō Club“. So trat ich widerwillig dem Jūdō Club bei.

Sie haben mit Erfolg die Leitung des Jūdō Clubs der Senshu Universität übernommen. 1970 nach dem Universitätsabschluss gingen sie gleich nach Amerika – warum?

Ich wollte nicht in Japan bleiben. Ich wollte nur nach Amerika gehen, da ich dachte es gäbe etwas von Wert dort zu sehen. Vier Jahre lehrte ich Jūdō im Ore Aida Jūdō Club im in Oregon. Wir befanden uns mitten im Vietnam Krieg.

Meeting with the Vietnam veterans changed my life. Army Special Forces, Green Beret, Michael a special operative, and Charles became my students and also friends. They were professional army officers who had experienced the real war. There were many things to learn from them regarding fights other than Judo. What was Judo? I had thought it was the best until then. I became anxious and my confidence started to get shaken. One day Michael said 'Toshi, you have Ninjutsu in Japan. You have a duty to learn it.'

Because this one sentence stayed in my head, I returned to Japan in 1975. Those two people were sent to Nicaragua in South America later and organized a Special Forces unit for the government. Although they wanted to recruit me, I didn't join up with them, as I felt danger. Those two people died in 1978 in the Nicaraguan revolution.

Then did you start Bujutsu?

I made a little detour and went to a kick boxing gym for a year and half, as I felt I needed the necessity of 'Hit' and 'Kick' which Judo didn't include. I gained the all Japan middle weight class New King title in 1976. That was aired on TV and the critic, Mr. Daikichi Terauchi, commented that a great new person had appeared. I was asked to stay in the kick boxing world, however, I felt that was not what I wanted. I visited Mr. Masaaki Hatsumi who was the 34th master of Togakushi style Ninjutsu when I was 29 years old. The master told me about various things and at the end he said 'If I tell you to die, will you be able to die?' I got lost in thought. After some silence, he said 'Join tonight's training.' And I joined that night and became his student. I haven't answered the question yet for 38 years after that, but I knew later that he meant 'Do it with desperation.'

I was desperate for the first 10 years. I always remembered all the techniques I had learned and wrote them down.

Die Begegnung mit den Vietnamveteranen änderte mein Leben. Army Special Forces, Green Beret, Michael ein Mitglied einer Spezialeinheit und Charles wurden meine Schüler und auch Freunde. Sie waren professionelle Militäroffiziere welche den realen Krieg erfahren hatten. Es gab viele Dinge von ihnen zu lernen was Kämpfen außerhalb des *Jūdō* betrifft. Was war *Jūdō*? Ich dachte bis dahin es wäre das Beste. Ich wurde besorgt und mein Selbstvertrauen begann erschüttert zu werden. Eines Tages sagte Michael: „Toshi, ihr habt Ninjutsu in Japan, du hast die Pflicht es zu lernen.“

Weil dieser eine Satz in meinem Kopf blieb, kehrte ich 1975 zurück nach Japan. Diese zwei Personen wurden später nach Nicaragua in Südamerika geschickt und haben eine Spezialeinheit für die Regierung organisiert. Obwohl sie mich rekrutieren wollten, habe ich mich ihnen nicht angeschlossen, als ich die Gefahr spürte. Die beiden starben 1978 in der nicaraguanischen Revolution.

Dann haben Sie mit *Bujutsu* begonnen?

Ich machte einen kleinen Umweg und ging für eineinhalb Jahre zu einer Kick Box Schule, da ich die Notwendigkeit sah, Schlagen und Treten zu lernen, was *Jūdō* nicht beinhaltete. 1976 gewann ich die gesamtjapanische "New King" Titel im Mittelgewicht. Dies wurde im TV ausgestrahlt und Kommentator Herr *Daikichi Terauchi* kommentierte, dass eine großartige neue Person erschienen war. Ich wurde gefragt, in der Kick Box Welt zu bleiben, allerdings fühlte ich, dass es nicht das war, was ich wollte. Ich besuchte Herr *Masaaki Hatsumi*, welcher der 34. Großmeister des *Togakure Ryū Ninjutsu* war, als ich 29 Jahre alt war. Der Meister erzählte mir unterschiedliche Dinge und am Ende sagte er: „Wenn ich dir sage zu sterben, bist du fähig zu sterben?“ Ich verlor mich in Gedanken. Nach etwas Stille, sagte er: „Nimm heute Abend am Training teil.“ Und ich nahm teil und wurde sein Schüler. Ich habe die Frage bis heute nicht beantwortet, 38 Jahre seither, aber ich wusste später, dass er meinte "Mache es mit Verzweiflung".

Ich war verzweifelt für die ersten 10 Jahre. Ich habe mich immer an die Techniken erinnert, die ich gelernt und aufgeschrieben habe.

The president of my company got disgusted with me as I went to Noda for training twice a week refusing the overtime work. As it was difficult to balance work and training, I learned osteopathy while working and training, and started my own business and kept training.

What aspect of Bujutsu appeals to you?

Maybe it is what you can learn regardless your age.

Bujutsu is what people accomplished by using their best talent and knowledge and fighting for their life. It's not one in which you compete for a win a loss by rules like sports. The idea is that you use any kind of weapons and anything could become weapons. For example, a cup with hot water and chopsticks become weapons. Also it's important that you sense the change of your surroundings and sign of other people. You don't have to think about that in sports. First you cannot get rid of your habit of sports and rely on your power and speed. I felt that I had started to change 10 years after I had started to go abroad accompanying my master. I became relaxed and my body moved freely. I don't adhere to anything and become mindless. I walk 1 hour or longer every day, eat the food which is good for you and care about my health. I don't kill creatures thoughtlessly. I feel the value of the silent life.

Speaking of Ninja, Sarutobi Sauke comes to mind. A Bushi who lost in war protected his master, ran away, hid, lived vowing his master's family's revival, and trained in martial arts. That is the origin of Ninja.

Ieyasu Tokugawa was patient, made the warring society calm and ruled over the whole country. I don't call him Ninja, but he was the most talented person with Ninjutsu skill.

Der Präsident meiner Firma war empört über mich, da ich zweimal die Woche nach *Noda* ins Training fuhr und Überstunden ablehnte. Da es schwer war, Arbeit und Training in Balance zu halten, lernte ich, während ich arbeitete und trainierte, Osteopathie und startete mein eigenes Geschäft und blieb beim Training.

Welcher Aspekt des Bujutsu reizt Sie?

Vielleicht ist es das, was du unabhängig deines Alters lernen kannst.

Bujutsu ist, was Leute vollenden, indem sie ihre besten Talente und ihr bestes Wissen nutzen, wenn sie um ihr Leben kämpfen. Es ist nicht etwas, in dem du antrittst um nach Regeln zu gewinnen oder zu verlieren, wie im Sport. Die Idee ist, dass du jede Art Waffe nutzt und alles kann zu einer Waffe werden. Zum Beispiel ein Becher heißes Wasser oder Esstäbchen werden zur Waffe. Wichtig ist auch, dass du Veränderungen in deiner Umgebung und Zeichen anderer Personen fühlst. Im Sport brauchst du darüber nicht nachzudenken. Am Anfang kannst du dich nicht von deinen Gewohnheiten des Sports lösen und verlässt dich auf Kraft und Geschwindigkeit. Ich fühlte, dass ich anfang mich zu verändern 10 Jahre nachdem ich angefangen hatte, meinen Meister ins Ausland zu begleiten. Ich wurde entspannt und mein Körper bewegte sich frei. Ich halte an nichts fest und werde anspruchslos. Ich gehe jeden Tage 1 Stunde oder länger, esse Lebensmittel, die gut für mich sind und kümmere mich um meine Gesundheit. Ich töte keine Kreatur gedankenlos. Ich fühle den Wert des leisen Lebens.

Spricht man über *Ninja*, fällt einem *Sarutobi Sasuke* ein. Ein *Bushi* (Krieger), der im Krieg verlor, seinen Meister beschützte, fortrannte, sich versteckte, mit dem Schwur auf sein Leben lebte, die Familie seines Meisters wiederzubeleben, und in den Kampfkünsten trainierte. Das ist der Ursprung der Ninja.

Ieyasu Tokugawa war geduldig, er beruhigte die kriegführende Gesellschaft und herrschte über das ganze Land. Ich nenne ihn nicht *Ninja*, aber er war die talentierteste Person mit *Ninjutsu* Fähigkeiten.

We have Confucianism which came to Japan and Bushido was born, in which values the order of the society. Although running away from your enemy showing your back was regarded as cowardice and shameful, the bushi in the medieval time who valued honor and dignity also ran away without hesitation when they faced danger. We only have one life.

He has many students from western countries, and you can hear English in the dojo. Japanese who live in the safest and the most peaceful country in the world think that they are strange. They maybe also think that Japanese are strange. People with different cultures gather in the dojo from all over the world. They accept the differences of each other through training. Martial art is peaceful, therefore, it is maybe popular overseas. Martial art existed all over the world. The Industrial revolution occurred in the 18th century in Europe. Weapons of tremendous destructive power were invented and the era of swordsmanship ended.

In Japan also guns were brought to Tanegashima Island and they were spread in a blink. The conventional strategy and technique of fighting changed, but the peaceful period of 260 years has slowly passed by the policy of seclusion and many martial arts were systematized based on a definite theory in this period.

It takes lots of time even to train for one martial art. Bujinkan has nine schools and three of them are Ninjutsu. I won't be able to reach the wisdom which former teachers piled up even if I spend whole my life. There is no end. As I was taught, I'm training and teaching without exposing my own thought.

Nagano Masako: „Live out your life and love peace“, Shima no Shimbun, July 2013

Übersetzt aus dem Englischen von Marc Jahan und Michael André-Korbl, August 2015

Wir haben Konfuzianismus, der nach Japan kam und *Bushido* wurde geboren, welches die Werte der Gesellschaftsordnung vorgibt. Obwohl vor dem Feind wegrennen und ihm den Rücken zeigen als feige und beschämend angesehen wurde, rannte der Krieger im Mittelalter, der die Ehre und Würde schätzte, auch ohne zu zögern weg, wenn er mit Gefahr konfrontiert wurde. Wir haben nur ein Leben.

Er hat viele Schüler aus westlichen Ländern, und im Dojo ist Englisch zu hören. Japaner, die im sichersten und friedvollsten Land der Welt leben, denken sie sind seltsam. Sie denken vermutlich auch, dass Japaner seltsam sind. Menschen aus unterschiedlichen Kulturen aus der ganzen Welt treffen sich im Dojo. Sie akzeptieren die Unterschiede des andern durch Training. Kampfkunst ist friedvoll, deswegen ist sie vielleicht im Ausland beliebt. Kampfkunst gibt es auf der ganzen Welt. Die industrielle Revolution fand im 18. Jahrhundert in Europa statt. Waffen ungeheurer Zerstörungskraft wurden erfunden und das Zeitalter der Schwertträger endete.

Auch in Japan wurden Schusswaffen auf die Insel *Tanegashima* gebracht und haben sich in einem Wimperschlag verbreitet. Die konventionelle Strategie und die Kampftechniken änderten sich, die friedliche Periode von 260 Jahren durch die Politik der Abgeschlossenheit ging langsam zu Ende und viele Kampfkünste wurden auf der Grundlage einer bestimmten Theorie in diesem Zeitraum systematisiert.

Es braucht viel Zeit, sogar um nur eine Kampfkunstschule zu trainieren. Bujinkan hat neun Schulen und drei davon sind Ninjutsu. Ich werde nicht die Weisheit meines Lehrers erreichen, auch wenn ich mein ganzes Leben damit verbringe. Es gibt kein Ende. Wie es mir gelehrt wurde, trainiere und unterrichte ich, ohne meine eigenen Überlegungen offenzulegen.